



FISHERIES

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending Paragraph C of the August 13, 1985 Treaty regarding the implementation of Article XV, Paragraph 3 of the Treaty concerning Pacific Salmon, signed on January 28, 1985

Ottawa, September 25 and October 18, 1989

In force October 18, 1989

PÊCHERIES

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord du 13 août 1985 concernant l'application de l'article XV, paragraphe 3 du Traité sur le saumon du Pacifique, signé le 28 janvier 1985

Ottawa, le 25 septembre et le 18 octobre 1989

En vigueur le 18 octobre 1989



CANADA

TREATY SERIES 1989 No. 41 RECUEIL DES TRAITÉS

FISHERIES

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending Paragraph C of the August 13, 1985 Treaty regarding the implementation of Article XV, Paragraph 3 of the Treaty concerning Pacific Salmon, signed on January 28, 1985

Ottawa, September 25 and October 18, 1989

In force October 18, 1989

43-259-59201

PÊCHERIES

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord du 13 août 1985 concernant l'application de l'article XV, paragraphe 3 du Traité sur le saumon du Pacifique, signé le 28 janvier 1985

Ottawa, le 25 septembre et le 18 octobre 1989

En vigueur le 18 octobre 1989

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

JUN 7 1991

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER À LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1990

Department of External Affairs



Ministère des Affaires extérieures

Canada

OTTAWA, September 25 1989

No JLA-5267

Excellency,

I have the honour to refer to the Treaty between Canada and the United States of America concerning Pacific Salmon signed at Ottawa on January 28, 1985, and to the Agreement concluded between Canada and the United States on August 13, 1985 concerning the implementation of Article XV, paragraph 3 of the Treaty.

The Pacific Salmon Commission, in paragraph 5) of its letter of February 17, 1989 to the Parties, has advised that the following understanding has been reached:

That paragraph C. of the August 13, 1985 Agreement be amended to read:

"C. Every four years from this date the Commission shall review the division of responsibilities set out above."

His Excellency Edward N. Ney
Ambassador of the United States of America
Ottawa.

Department of External Affairs



Ministère des Affaires extérieures

Canada

OTTAWA, le 25 septembre 1989

No JLA-5267

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me reporter au Traité entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant le saumon du Pacifique, signé à Ottawa le 28 janvier 1985, et à l'Accord conclu le 13 août 1985 entre le Canada et les États-Unis concernant l'application du paragraphe 3 de l'article XV du Traité.

La Commission du saumon du Pacifique, au paragraphe 5 de sa lettre du 17 février 1989 adressée aux Parties, précisait que l'on avait convenu de l'entente suivante:

Que le paragraphe C. de l'Accord du 13 août 1985 soit modifié et soit ainsi formulé:

"C. A compter de la date d'aujourd'hui, la Commission procédera tous les quatre ans à une revue du partage des responsabilités exposées ci-dessus."

Son Excellence M. Edward N. Ney
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
Ottawa.



I have the honour to propose that if the amendment set out in this Note is acceptable to the Government of the United States of America, this Note, which is authentic in English and French, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America regarding the implementation of the Treaty and shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Secretary of State
for External Affairs

JOE CLARK

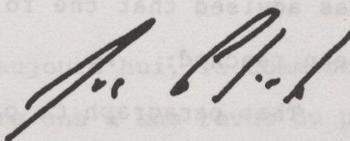
Faint mirrored text at the bottom of the page, likely bleed-through from the reverse side.

UNITED STATES OF AMERICA
EMBASSY OF THE

NO. 374 QUINCY STREET, WASHINGTON, D.C. 20541
OCTOBER 18, 1989

J'ai l'honneur de proposer que si la modification énoncée dans la présente Note agréée au gouvernement des États-Unis d'Amérique, la présente Note, qui fait également foi en français et en anglais, et votre réponse à cet effet, constitueront un Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'application du Traité, et que ledit Accord entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.



Secrétaire d'État aux
Affaires extérieures

JOE CLARK

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 374

Ottawa, October 18, 1989

Excellency:

I have the honor to refer to the Treaty between Canada and the United States of America concerning Pacific Salmon signed at Ottawa on January 28, 1985, and to the Agreement concluded between Canada and the United States on August 13, 1985, concerning the implementation of Article XV, paragraph 3 of the Treaty.

The Pacific Salmon Commission, in paragraph 5) of its letter of February 17, 1989, to the Parties, has advised that the following understanding has been reached:

That paragraph C. of the August 13, 1985, Agreement be amended to read:

"C. Every four years from this date the Commission shall review the division of responsibilities set out above."

The Right Honorable

Joe Clark, P.C., M.P.,

Secretary of State for External Affairs,

Ottawa.

(traduction)

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 374

Ottawa, le 18 octobre 1989

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me reporter au Traité entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant le saumon du Pacifique, signé à Ottawa le 28 janvier 1985, et à l'Accord conclu le 13 août 1985 entre le Canada et les États-Unis concernant l'application du paragraphe 3 de l'article XV du Traité.

La Commission du saumon du Pacifique, au paragraphe 5 de sa lettre du 17 février 1989 adressée aux Parties, précisait que l'on avait convenu de l'entente suivante :

Que le paragraphe C de l'Accord du 13 août 1985 soit modifié et soit ainsi formulé :

«C. À compter de la date d'aujourd'hui, la Commission procédera tous les quatre ans à une revue du partage des responsabilités exposées ci-dessus.»

Le très honorable

Joe Clark, CP, député

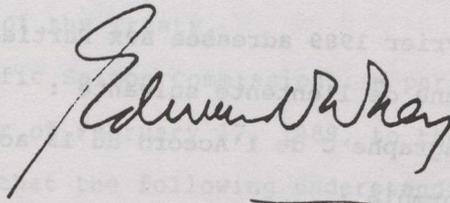
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

Ottawa

UNITED STATES OF AMERICA

I have the honor to inform the Government of Canada that the proposed amendment is acceptable to the Government of the United States and that your note and this reply constitute an agreement between the United States of America and Canada regarding the implementation of the Treaty, which shall enter into force on the date of this note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.



EDWARD N. NEY

La très honorable
M. Clark, C.P., député
Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures
Ottawa
M. Clark, P.C., M.P.
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

(Traduction)

J'ai l'honneur d'informer le Gouvernement du Canada que la modification proposée agréée au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et que votre note et la présente réponse constituent un accord entre les États-Unis et le Canada concernant l'application du Traité, et que ledit accord entrera en vigueur à la date de la présente.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

EDWARD N. NEY

© Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1989/41
ISBN 0-660-56396-7

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1989/41
ISBN 0-660-56396-7

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20074528 2

